

The 10th ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان الفيلم العربي

제10회 아랍영화제

2021.9.02^{THU}~9.05^{SUN}

서울 아트하우스 모모 이화여대 ECC

Seoul Arthouse MOMO EWHA WOMANS UNIV.ECC

The 10th ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان الفيلم العربي

주최
Host  한국-아랍 소사이어티
Korea-Arab Society

주관
Organizer  Arab Film Festival
مهرجان الفيلم العربي

후원
Sponsors  외교부
Ministry of Foreign Affairs  주한아랍외교단  arthouse MOMO  부산국제영화제
BUSAN International Film Festival

Host Korea-Arab Society

Organizer ARAB Film Festival Organizing Committee

Sponsors Ministry of Foreign Affairs
Arab Diplomatic Corps
Arthouse MOMO
BUSAN International Film Festival

한국-아랍 소사이어티 Korea-Arab Society

06164 서울시 강남구 영동대로 511(삼성동, 트레이드타워) 1403호
Trade Tower #1403, 511, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul, 06164
TEL +82-2-551-7130 **FAX** +82-2-551-7133 **EMAIL** info@korea-arab.org
www.korea-arab.org

목차

Contents

한국-아랍 소사이어티 소개	02	Korea-Arab Society in Brief
인사말	03	Greeting Message
축사	04	Congratulatory Message
서문	05	Foreword
올해의 특징	06	Things Worth Noting at ARAFF 2021
개막작	08	Opening Film
아라비안 웨이브	10	Arabian Wave
ARAFF 10주년 기념 앙코르	22	ARAFF 10th Anniversary Encore
티켓 안내	29	Ticket Information
상영관 안내	30	Theater Information
아랍영화제 스태프	31	Festival Staff
상영시간표	32	Screening Schedule

한국-아랍 소사이어티 소개

명칭

(재)한국-아랍 소사이어티

성격

아랍과의 전방위 협력 채널로써 설립된 민·관 합동 비영리 공익 재단법인

창설취지

한국과 아랍 양측 정부와 기업들이 공동으로 기금을 마련하여 재단을 창설, 공동 운영하면서 제반 분야에서의 협력확대를 도모

참여자

한국 및 아랍 22개국의 정부, 기업, 단체

아랍 22개국

레바논, 리비아, 모로코, 모리타니, 바레인, 사우디아라비아, 수단, 소말리아, 시리아, 아랍에미리트, 알제리, 예멘, 오만, 요르단, 이라크, 이집트, 지부티, 카타르, 쿠웨이트, 코모로, 튀니지, 팔레스타인

재원

양측 정부와 기업의 기여금으로 조성

사업목표

- 아랍국가의 정치, 경제, 사회, 문화, 각 분야 유력인사와의 인적 네트워크 구축
- 상호이해를 위한 문화교류사업

홈페이지

www.korea-arab.org

Korea-Arab Society in Brief

Official Name

Korea-Arab Society (KAS)

Description

A non-profit organization established to promote bilateral cooperation on wide-ranging areas between Korea and the Arab world under a public-private partnership.

Purpose

Korea-Arab Society was founded and is run with the participation of the government of Korea and the Arab nations and business to expand cooperation in various fields between Korea and the Arab world.

Participants

The Korean government, the governments of 22 Arab nations, corporations and other organizations

The 22 Member States of the Arab League

Algeria, Bahrain, Cormoros, Djibouti, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syria, Tunisia, United Arab Emirates, Yemen

Source of Funds

Contributors received from the governments of Korea and the Arab nations

Major Projects

- Building networks in various fields including political, economic, social and cultural sectors
- Exchanges in culture and academia for better communication and understanding

Homepage

www.korea-arab.org

인사말

Greeting Message

안녕하십니까. 앗살라무 알라이쿰.

제10회 아랍영화제를 맞아 여러분을 만나 뵙게 되어 기쁩니다. 아랍영화제는 2009년 첫 선을 보인 이후 2013년부터 매해 개최되어 왔습니다. 그동안 아랍영화제는 여러분께서 아랍을 만날 수 있는 가장 편안한 장소, 그리고 아랍을 편견 없이 경험할 수 있는 체험의 장소가 되고자 애써 왔습니다. 아랍영화제를 통해 여러분이 가진 아랍에 대한 생각의 틀도 많이 변했으리라고 생각합니다.

우리는 영화를 통해 다양한 문화가 공존한다는 것을 알 수 있습니다. 아랍영화를 통해 아랍인의 생각, 전통, 생활 방식, 문화를 경험하고, 이를 통해 아랍에 대한 이해를 높이는 계기가 되기를 바랍니다. 올해는 아랍 10개국의 영화 8편이 9.2-9.5 간 서울 아트하우스 모모에서 상영됩니다. 10번째 영화제를 기념하여 앙코르 상영작도 포함되어 있습니다. 지난 영화제에서 만나지 못한 작품이라면 관람해 보시기 바랍니다. 코로나19로 인해 여러분을 현장에서 뵙는 것이 조심스러운 점이 있습니다만 방역수칙을 철저히 준수하여 안전한 아랍영화제가 될 수 있도록 최선을 다하겠습니다.

어려운 여건에서도 영화제를 함께 준비하고 진행해 주시는 최낙용 아랍영화제 집행위원장님, 정우정 메타플레이 대표님, 황혜림 프로그래머님을 비롯한 스태프 여러분에게도 감사의 인사를 전합니다. 아랍영화제에 대한 관객 여러분의 관심과 성원에 감사드리며, 즐겁고 유익한 시간이 되기를 바랍니다.

감사합니다. 슈크란.

Greetings. Assalamu alaykum.

It is a great pleasure to welcome you all to the 10th ARAB Film Festival (ARAFF). With its premiere back in 2009, the ARAB Film Festival has taken place annually since 2013. We have been trying to make the ARAB Film Festival a renowned arena for the audience to experience unique Arab culture in its true light. We, moreover, hope that our attempts have led to positive changes in people's views of the Arab region.

Films can act as windows representing diverse cultures. We sincerely hope that the 10th ARAFF will provide you with opportunities through which you can experience the lifestyle, tradition, thought, and culture of Arab people and gain a deeper understanding of the Arab region. This year, eight films from ten Arab countries will be screened at the Arthouse MOMO in Seoul. To celebrate the 10th anniversary, we included some encore screenings in the program. If you have missed them from the past festivals, we strongly recommend you to catch up this time. Moreover, we will do our best to make the 10th ARAB Film Festival safe and pleasant in the midst of the pandemic by taking necessary precautions.

Last but not the least, I would like to extend my gratitude to Nak-yong Choe, the Festival Director; Woo-chung Chung, the chairperson of Metaplay; Hei-rim Hwang, the Programmer; and all the festival staff members. Ladies and gentlemen, thank you very much for your participation. I wish you a joyous and meaningful time at the 10th ARAB Film Festival.

Thank you. Shukran.

마영삼 Young-sam MA

(재)한국-아랍 소사이어티 사무총장 Secretary-General, Korea-Arab Society

축사

Congratulatory Message

안녕하십니까.

제10회 아랍영화제를 통해 여러분들을 만나 뵙게 되어 기쁩니다.

아랍영화제는 한국-아랍 소사이어티가 2009년부터 주최하고 있는 가장 중요한 한-아랍 상호 활동 중의 하나입니다. 아랍과 한국 간 소통의 다리 역할을 위해 중요한 문화 행사를 준비해 주신 한국-아랍 소사이어티와 관계자 분들께 감사 인사를 드립니다.

아랍영화제는 영화 분야에서의 아랍 청년들의 창의성을 보여 주는데, 최근 아랍 청년들의 창의성은 다양한 분야에서, 특히 스마트 기술 분야에서 국제적 발전을 이루며 두각을 나타내기 시작했습니다. 저는 제10회 아랍영화제를 보면서 아랍 청년들이 제작, 연출하고 대표하는 영화들을 통해 예술과 평화의 메시지를 전달하고, 아랍과 비아랍 국가 모두에 행복을 전달하며, 또한 아랍 지역의 활력과 사회, 경제, 정치적 발전을 한국 국민들에게 전달하기 위해 연출 및 제작 분야에서 국경을 넘어 아랍과 세계적인 노력이 모아진 것에 대해 기쁨을 느꼈습니다.

모든 관객 분들의 성공을 기원하며 영화제에 참석해 주시고 한국-아랍 소사이어티의 활동을 지원해 주신 것에 대해 감사드립니다. 코로나 상황에도 불구하고 이번 영화제를 준비해 주신 한국-아랍 소사이어티와 관계자 분들께 다시 한 번 감사드리며 이번 영화제가 우리 모두를 행복하고 건강하며 안전한 삶으로 되돌리는 희망의 반짝임이 되기를 바랍니다.

감사합니다.

Greetings. Assalamu alaykum.

It is my great pleasure to meet you at the 10th ARAB Film Festival (ARAFF).

The ARAB Film Festival hosted by Korea-Arab Society has positioned itself as the most important reciprocal event between Korea and the Arab countries since the year 2009. On that account, I extend my warm gratitude to the organizers at Korea-Arab Society who had prepared this meaningful event providing communication channels between Korea and the countries in the Arab region.

The ARAB Film Festival shows the creativity of the youth in the Arab world. In recent years, the Arab youth has distinguished themselves in the international arena with their creativity in the area of smart technology in particular. While observing the 10th ARAB Film Festival, I was delighted to witness the young Arab people making a cross-bordering effort in the film-making field to convey messages of the arts and peace by directing and producing representative movies. Furthermore, they deliver happiness to both Arab and non-Arab countries, and to transmit the vitality and the social, economic, and political advancement of the Arab region to Koreans.

Lastly, I would like to thank all the audience who participate in the festival and support the activities of Korea-Arab Society. I wish all of you great success. I, once again, express my sincere appreciation to the organizers at Korea-Arab Society who had worked hard to make this event possible in the midst of the pandemic. I also hope that this film festival is to be remembered as a gleam of hope that can bring us back to a happy and healthy life once more.

Thank you. Shukran.

바데르 모하메드 알-아와디 H.E. Bader Mohamed AL-AWADI

주한쿠웨이트대사 / 주한아랍외교단장

Ambassador of the State of Kuwait to Seoul / Dean of the Arab Ambassadors

서문

Foreword

열 번째 아랍영화제가 열립니다. 코로나 재난 상황이 여전히 지속되고 있는 상황이라 10주년임에도 불구하고 4일 동안 8편의 작품으로만 관객 여러분을 만나 뵙게 되어 안타깝습니다. 탁월한 수준에 비해 국내에는 소개되지 않고 있던 아랍의 영화를 관객 여러분과 나누고 싶다는 바람과 아랍 지역과 아랍 사람들에 대한 편견과 왜곡이 아랍 영화를 통해 완화된 바라는 마음으로 시작한 아랍영화제가 10년간 이어져 올 수 있었던 것은 영화제 대부분의 상영 회차가 매진될 정도로 성원과 지지를 보내준 관객 여러분 덕분이었습니다. 앞으로의 10년도 관객 여러분께 더 많은 영화와 더 좋은 프로그램으로 보답해 드릴 수 있기를 바랍니다.

아랍영화제는 국내에 아랍 영화를 소개하는 역할과 함께 한국 영화를 아랍 지역에 소개하는 역할도 지난 몇 년간 진행해 왔습니다. 아랍 지역 관객들의 한국 영화에 대한 호응은 매우 좋습니다. 우리 아랍영화제를 찾아와 주신 아랍의 영화인들도 있었고 우리가 두바이영화제나, 아랍 여러 국가에서 한국 영화제를 진행하며 인연을 맺은 아랍의 영화인들도 많습니다. 아랍영화제의 지난 10년은 한국과 아랍 지역의 영화 교류와 함께 영화인들의 연대와 신뢰가 만들어지는 과정이기도 했습니다. 이렇게 만들어진 성과가 앞으로 다가올 10년 동안에는 영화 인력과 산업의 교류와 협력으로 한 차원 더 도약할 수 있기를 바랍니다.

코로나 상황이 여전히 엄중합니다. 아랍영화제는 지난해와 같이 방역 매뉴얼을 준비하여 철저한 방역 관리로 관객 여러분과 공동체의 건강을 지켜 나가도록 하겠습니다. 영화제 동안에 직접 뵙고 인사드리겠습니다. 고맙습니다. 슈크란.

The ARAB Film Festival is holding its tenth edition this year. It would have been great if we could celebrate this 10-year mark free from the implications of the ongoing pandemic situation, but presenting eight films during four days, the festival's journey will continue to a new decade. We launched the festival in the hope of sharing great Arab films with more audience to understand the life and culture of the region better and deeper. If not for the relentless support from our audience who made countless sold-out screenings possible, we would not be where we are today. Sincerely thanking to all who supported the festival so far, we will make sure that more great films and wonderful programs are on the way in the next 10 years.

The ARAB Film Festival has been a platform for the cultural exchange between Korea and Arab world past few years. While various films from the Arab world were presented in Korea, Korean films have been incredibly well received by Arab audiences. Not only have many Arab filmmakers visited the festival but we also had chances to meet the people in the film industry at numerous Korean Film Festivals held in Arab countries as well as the Dubai International Film Festival. The last 10 years of the ARAB Film Festival have been a crucial bonding experience for Korean and Arab film makers. Hopefully, all the efforts will lead film makers from the both worlds to collaborate and cooperate in the next 10 years.

With the COVID-19 pandemic showing no signs of slowing down, we will continue to follow the same safety precautions as last year to protect the audience and community. I would love to say hello to all of you in person during the festival. Thanks. Shukran!

최낙용 Nak-yong CHOE

아랍영화제 집행위원장 Festival Director, ARAB Film Festival



올해의 특징

'10'과 '8', 그리고 '100'. 올해 아랍영화제를 이야기하면서 떠올려 볼 수 있는 숫자입니다. 영화를 통해 아랍의 다채로운 문화와 삶을 소개해 온 아랍영화제는 올해로 10회를 맞이해 아랍 10개국 8편의 영화를 상영합니다. 아랍의 중견 감독부터 새롭게 부상하는 신예에 이르기까지, 칸, 베니스, 로테르담, 로카르노, 토론토 등 해외 유수의 영화제에서 주목받아 온 감독들의 신작과 화제작을 선보일 예정이며, 10주년을 기념하는 앙코르 프로그램 또한 마련돼 있습니다.

먼저 개막작인 카우타르 벤 하니아 감독의 <피부를 판 남자>는 피부에 타투를 새기는 예술가의 작업을 거쳐 살아있는 캔버스이자 예술작품이 되는 시리아 청년의 이야기로, 난민의 현실, 거의 모든 것을 사고파는 상품화와 인간의 존엄성, 현대 예술의 경계에 대한 질문과 깊은 통찰을 통해 동시대 사회를 돌아보게 합니다. 전작 <튀니지의 살라> <뷰티 앤 더 독스>가 상영된 제7회 아랍영화제에 참석해 사회 참여적인 영화의 힘을 나눠 준 감독의 새로운 영화적 도약을 10회 영화제에서 확인할 수 있어 더욱 뜻깊은 재회라 생각합니다.

동시대 아랍의 삶과 현주소를 만날 수 있는 '아라비안 웨이브'에서는 장편영화가 제작되는 경우가 적어 접할 기회 또한 드물었던 수단의 작품을 포함한 5편의 영화를 소개합니다. 먼저 장벽을 사이에 두고 떨어져 사는 가족, 생존의 위협 속에서 음악으로 상징되는 자유와 인간다운 삶을 열망하는 사람들의 이야기를 통해 팔레스타인 분쟁과 시리아 내전이라는 오랜 정치·사회적 현안을 정서적인 접근법으로 탐색하는 작품들이 있습니다. 성장 영화의 큰 틀 안에서 종교적·집단적 규율과 개인의 자유 의지, 계층 및 빈부 격차와 사회적 불평등의 문제를 드러내는 작품들, 사막에도 불어오는 개발의 바람 등 환경적, 사회적 변화가 다양한 개인들에게 미치는 영향을 함축적인 대화와 관찰로 담아낸 다큐멘터리까지, 아랍 사회의 현재와 변화의 흐름을 만나 볼 수 있습니다.

지난 9회 동안 94편의 아랍 영화를 소개해 온 영화제의 여정을 하나의 프로그램으로 요약하긴 어렵지만, 아랍 영화의 현재와 주요 흐름을 소개해 온 영화제의 발자취를 돌아보는 의미에서 'ARAFF 10주년 기념 앙코르' 프로그램도 준비했습니다. 로맨스와 멜로드라마, 뮤지컬 등 대중적인 양식에 사회적 이슈를 결합한 <팩토리 걸>에서는 아랍 세계에서도 오랜 역사를 가진 이집트 영화산업의 저력과 영화적 전통을 엿볼 수 있을 것입니다. 어딘가에 온전히 속하지 못하는 '사이'의 사람들, 그 상실감과 설 자리에 대한 탐색을 몽환적으로 담아낸 <비극의 시>는 2000년대 이후 갈수록 활발해진 아랍 여성감독들의 활동과 예술적 실험으로서의 영화라는 맥락 안에서 다시 눈여겨볼 만한 작품입니다.

'100'은 올해 상영작을 포함, 제10회까지의 아랍영화제를 통해 소개된 영화 편수입니다. 영화라는 매체가 실제 가 보지 못한 곳, 겪어 보지 않은 다양한 삶의 모습을 경험하고 이해하게 하는 대화와 같다면, 올해도 영화와 함께 아랍의 문화와 사회를 알아가는 100번째의 대화까지 아랍영화제에서 함께하실 수 있기를 바랍니다.

황혜림 아랍영화제 프로그래머

Things Worth Noting at ARAFF 2021

'10', '8' and '100': These are numbers which could give some hints about this year's ARAB Film Festival (ARAFF). An event introducing the diversity of culture and life of Arabs through films, the ARAFF is celebrating its 10th anniversary this year, screening 8 films from 10 Arab countries. The 10th ARAFF will showcase some of the most noteworthy cinematic efforts by both established and emerging filmmakers from the Arab world; buzzed-about films from prestigious international film festivals such as Cannes, Venice, Rotterdam, Locarno and Toronto, and a retrospective selection as an encore program commemorating the festival's 10th edition.

The festival will open with Kaouther Ben Hania's film, *The Man Who Sold His Skin*. Telling the story of a Syrian man who sells his skin to an artist to turn into a living canvas and artwork himself, the film reveals the reality of refugees while questioning the commercialization of almost everything in the capitalistic society in relation to human dignity, as well as the boundary of contemporary art. Ben Hania's deep insights into the contemporary world are ever more inspiring, and it is surely a great pleasure to witness another cinematic leap of the director who visited the 7th ARAFF with her two previous films, *Challat of Tunis* and *Beauty and the Dogs*.

A selection exploring contemporary Arab's life and current state, 'Arabian Wave' will showcase five films, including one from Sudan where feature films have been rarely produced and therefore hardly seen. The selection include two acclaimed films reflecting on the implications of enduring conflicts in Palestine and Syria with an emotional approach, depicting the lives of a family living apart due to the wall and people who aspire to a humane life symbolized by music amidst the threat of survival. While sophisticated coming-of-age stories from Sudan and Morocco imply questions about religious or collective norms in relation to individual freedom and about social inequalities respectively, a contemplative documentary from Algeria portrays life in the Sahara desert through conversations and observation alluding to social and environmental changes in the country.

'ARAFF 10th Anniversary Encore' is a section to look back on the footsteps of the festival, presenting two films as an encore. *Factory Girl* combining romantic, melodramatic and musical elements with class issues is a reminder of Egypt's rich cinematic heritage, while *The Narrow Frame of Midnight* is remarkable for its artistic experiment and in the context of the women filmmakers' ever-increasing presence in modern Arab cinema.

The number of films screened at ARAFF will reach '100' this year, counting in the six new titles in the 10th edition. Reflecting the festival's journey so far to become a window on contemporary Arab cinema, we hope our convection through cinema continues to a new decade.

Hei-rim HWANG Programmer, ARAB Film Festival

피부를 판 남자

The Man Who Sold His Skin



샘 알리는 전쟁과 억압을 피해 시리아에서 레바논으로 온 청년이다. 단순 노동을 하며 살아가던 그는 우연히 만난 예술가 제프리에게 피부를 팔라는 놀라운 제안을 받는다. 등에 비자(VISA) 타투를 새겨 '살아있는 예술품'이 되면 유럽을 자유롭게 여행할 수 있다는 말에 거래를 수락하는 샘 알리. 시리아를 떠나며 어쩔 수 없이 헤어진 여자친구가 있는 벨기에로 갈 수 있고 호화로운 생활도 누리게 됐지만, 미술관에 전시되는 작품이 된 그는 자신이 거래한 피부보다 훨씬 많은 것을 잃었다는 사실을 깨닫는다. 영화는 캔버스라는 물건이자 수집가들이 사고파는 예술품이 되는 남자의 이야기를 통해 시리아 난민의 현실부터 모든 것을 사고파는 자본주의적 상품화와 인간의 존엄성, 현대 예술의 경계에 대한 질문까지 예리하고도 깊이 있는 성찰을 우려한 영상미와 함께 담아낸다. 튀니지의 대표적인 여성 감독 카우타르 벤 하니아의 다섯 번째 장편영화이자 두 번째 극영화로, 2020년 베니스국제영화제의 경쟁 부문에서 처음 공개돼 오리종티 최우수연기상 등 2개 상을 수상했으며 2021년 아카데미 국제영화상 후보에 오른 화제작이다.

Sam Ali, a young sensitive and impulsive Syrian, left his country for Lebanon to escape the war. To be able to travel to Europe and live with the love of his life, he accepts to have his back tattooed by one of the World's most sulfurous contemporary artist. Turning his own body into a prestigious piece of art, Sam will however come to realize that his decision might actually mean anything but freedom. Through the story of a man who turns into a piece of living artwork, the film achieves to reveal the reality Syrian refugees face while raising questions on human dignity in capitalistic world and boundary of contemporary art. Kaouther Ben Hania's fifth feature-length film, *The Man Who Sold His Skin* premiered and got two awards at Venice Film Festival 2020 and nominated for the Best International Feature Film of Academy Awards in 2021.

Tunisia, France, Belgium, Germany, Sweden | 2020 | 104min | Fiction
15세 이상 관람가

9/2 (Thu) 19:30
9/4 (Sat) 14:00



감독 Director

카우타르 벤 하니아
Kaouther Ben Hania



튀니지 감독 카우타르 벤 하니아는 튀니지 영화예술학교 EDAC와 프랑스의 라 페미스 국립 영화학교, 소르본대학에서 영화를 공부했다. 그녀의 첫 장편 다큐멘터리 <이맘들은 학교에 간다>는 2010년 암스테르담국제다큐멘터리영화제에서 최초 상영됐으며, 모큐멘터리 형식의 두 번째 장편영화 <튀니지의 살라>는 2014년 칸영화제의 ACID 부문 개막작으로 상영됐다. 세 번째 장편영화인 다큐멘터리 <자이납은 눈을 싫어해>는 2016년 로카르노영화제에서 최초 상영되어 다수의 상을 수상했다. 가장 최근작인 네 번째 장편이자 첫 극영화 <뷰티 앤 더 독스>는 2017년 칸영화제 '주목할 만한 시선' 공식 상영작으로 최초 공개되어 최고음향창작상을 수상했다.

Tunisian director Kaouther Ben Hania studied cinema in Tunisia and then in Paris - Femis and the Sorbonne. Her previous film *Beauty and the Dogs*, premiered at Cannes Film Festival official selection "Un Certain Regard" in 2017, won the Best Sound Creation Award and was distributed in many countries. *Challat of Tunis*, her second documentary, opened the ACID section at Cannes Film Festival 2014 and was widely distributed. Her third documentary *Zaineb Hates the Snow* premiered at Locarno Film Festival 2016 and won several awards. *Imams Go to School*, her first documentary premiered at IDFA 2010.

The 10th ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان الفيلم العربي

아라비안 웨이브

동시대 아랍의 삶을 보여 주는 '아라비안 웨이브' 섹션에서는 올해 5편의 영화가 상영된다. 칸, 베니스, 로카르노, 토론토 등 해외 유수의 국제영화제에서 주목받은 화제의 극영화 4편과 1편의 다큐멘터리를 통해 아랍 세계의 현주소와 변화하는 삶의 양상을 만날 수 있다.

우선 알제리 감독 하산 파르하니의 <143 사하라 스트리트>는 사하라 사막 가운데에서 작은 가게를 운영하는 여성과 그곳을 찾는 손님들의 이야기를 통해 다양한 삶의 모습과 알제리의 사회적, 환경적 변화를 드러내는 장편 다큐멘터리다. 팔레스타인 감독 아민 나이파의 <200미터>는 장벽을 사이에 두고 200미터 거리에 떨어져 사는 한 아버지와 그 가족이 겪는 극적인 상황을, 레바논 감독 지미 카이루즈의 <전장의 피아니스트>는 음악으로 상징되는 자유와 희망을 박탈당한 내전 지역에서 인간다운 삶을 열망하는 음악가와 사람들의 '조용한 저항'을 통해 오랜 분쟁이 개개인의 일상과 삶에 미치는 영향을 곱씹게 한다.

수단 감독 압자드 아부 알알라의 <너는 스무 살에 죽을 거야>와 모로코 출신으로 프랑스에서 활동하는 감독 이스마일 파루키의 <미카>는 성장이라는 키워드를 매개로 아랍 사회와 문화를 들여다보는 작품들이다. 전자는 20살에 죽을 거라는 예언 때문에 미래를 꿈꾸지 못하고 살아온 청년, 후자는 가난을 벗어나 더 나은 삶을 바라며 도시로 온 소년의 성장기를 세심하게 담아내며 각각 종교적·집단적 규범 속 개인의 자유 의지, 빈부 및 계층 격차라는 사회적 이슈에 대한 질문 또한 드러낸다.

Arabian Wave

The 'Arabian Wave' section presenting the lives of contemporary Arabs through cinema will showcase five films this year. The selection includes some of the most buzzed-about Arab films from major international festivals such as Cannes, Venice, Locarno and Toronto to offer an opportunity to look into the current state of the Arab world and the changing aspects of life in it.

Hassen Ferhani's *143 Sahara Street* is a feature-length documentary about a woman who runs a small shop in the middle of the Algerian Sahara and people who drop by, revealing their stories of life as well as social and environmental changes in Algeria through conversations. Ameen Nayfeh's *200 Meters* follows a father and his family living 200 meters apart in villages separated by the wall, as they face a challenge due to the specific circumstances. Jimmy Keyrouz's *Broken Keys* unravels a "quiet resistance" story of a musician and people in the civil war zone, who are deprived of freedom and hope symbolized by music yet aspire to a humane life. Both films inspire the viewers to reflect on how long-standing wars and conflicts affect the daily lives of individuals.

Amjad Abu Alala's *You Will Die at 20* and Ismaël Ferroukhi's *Mika* explore the theme of coming of age to look into Arab society and culture. Telling the story of a young man who had to grow up with very little hope for his future because of a prophecy predicting his death at 20, *You Will Die at 20* raises questions about religious and collective norms in relation to the free will of individuals. *Mika* carefully traces the struggle of a poor boy yearning for a better life in the city but having little chance to, implying the issue of social inequalities.

143 사하라 스트리트

143 Sahara Street



알제리 영토의 4/5를 차지하는 광대한 사하라 사막 가운데 외따로 떨어진 작은 가게가 하나 있다. 사막을 오가는 트럭 운전사와 여행자, 떠도는 사람들, 스치듯 지나가는 이들을 반겨 주는 가게 주인의 이름은 말리카. 말리카는 담배나 커피, 간단한 먹거리를 찾아 들르는 손님들을 맞이하며, 잠시 쉬어가는 그들과 대화를 나눈다. 가족, 일, 때로는 정치적 상황이나 사회적 변화에 이르는 대화는 다양한 삶의 양상을, 그리고 파편적이면서도 깊이 있는 교감의 순간을 담고 있다. 영화는 광활한 사막의 낮과 밤을 적막하고도 아름다운 풍경으로 담아내는 한편, 말리카의 가게 인근에 들어설 새로운 주유소로 상징되는 개발과 환경의 변화 또한 보여 준다. 2019년 로카르노국제영화제에서 첫 공개된 이래 토크온국제영화제, 암스테르담다큐멘터리영화제 등 다수의 국제영화제에서 상영됐다.

In the middle of the Algerian Sahara, in her relay, a woman writes her history. She welcomes, for a cigarette, a coffee or eggs, truckers, wandering beings and dreams, Her name is Malika. Their small talks on families, politics or social changes reveal colorful fragments of lives and profound moments of empathy. Capturing the desolate but beautiful scenery of vast Sahara, the film doesn't miss out the development and environmental change going on in the desert, symbolized by the new gas station coming near Malika's shop. Since its premiere at Locarno Film Festival in 2019, the film has traveled to many international festivals including Toronto International Film Festival and International Documentary Film Festival Amsterdam.

Algeria, France, Qatar | 2019 | 104min | Documentary
전체관람가

9/2 (Thu) 11:30
9/4 (Sat) 19:30



감독 Director

하산 파르하니
Hassen Ferhani



1986년 알제리에서 태어났다. 2006년 첫 영화 <알제의 만>을 연출했고, 이 단편영화는 여러 국제영화제의 공식 경쟁 부문에 선정됐다. 2008년 라 페미스 국립영화학교의 하계 훈련에 참가해 단편 다큐멘터리 <140의 비행>을 만들었다. 2010년에는 다큐멘터리 <아프리카 호텔>을 공동 연출했다. 2013년에 연출한 <타잔, 돈키호테 그리고 우리>는 비종뒤릴과 마르세유국제영화제 등 여러 국제 영화제에서 상영됐다. 그의 첫 장편 다큐멘터리 <라운드어바웃 인 마이 헤드>는 2016년 2월에 개봉되었다.

Hassen Ferhani was born in Algiers in 1986. In 2006, he directed his first film, a short fiction film *Les baies d'Alger (The Bays of Algiers)*, selected in official competition by several international festivals. In 2008, he participated in the FEMIS summer training and directed a short documentary *Le vol du 140*, and in 2010, he co-directed a documentary film *Afric Hotel*. *Tarzan, Don Quixote and Us* directed in 2013 has been presented at Visions du Réel and FID Marseille as well as in several international festivals. *Roundabout in My Head*, his first multi-primed feature film was released in February 2016.

200미터

200 Meters



무스타파와 살와 부부는 서로 200미터 떨어진 동네에 살고 있다. 두 집 간의 거리는 가깝지만, 장벽을 사이에 두고 있어 양쪽을 오가는 쉽지 않다. 팔레스타인 쪽에서 일하는 무스타파는 밤이면 발코니에서 장벽 건너편의 살와와 아이들과 불빛으로 인사를 주고받는다. 그러던 어느 날, 장벽 검문소 통과에 필요한 지문과 통행증에 문제가 생긴 상황에서 아들의 사고 소식을 듣게 된 무스타파. 어떻게든 가족에게 돌아가기 위해 밀입국 차량에 동승한 그는 각각 다른 배경을 가진 승객들과 함께 아슬아슬한 여정을 시작한다. 200미터 도보 거리인 집으로 가는 길이 위험천만한 200킬로미터 여정이 되는 상황, 지척의 가족에게 돌아가기 위해 애쓰는 아버지의 이야기를 통해 팔레스타인의 현실과 삶을 돌아보게 하는 영화로, 2020년 베니스국제영화제의 베니스데이즈에서 처음 공개돼 BNL피플스초이스 관객상을 수상했다.

Mustafa and his wife Salwa live 200 meters apart in villages separated by the wall. Every night, Mustafa flashes a light from his balcony to wish his children on the other side a goodnight, and they signal him back. One day he gets a call every parent dreads: his son has had an accident. Rushing to cross the Israeli checkpoint, Mustafa is denied on a technicality. But a father's love won't give up and he will do anything to reach his son. A 200 meter distance becomes a 200 kilometer odyssey, as Mustafa, left with no choice, attempts to smuggle himself to the other side of the wall.

Palestine, Jordan, Qatar, Italy, Sweden | 2020 | 96min | Fiction
15세 이상 관람가

9/3 (Fri) 16:30
9/5 (Sun) 11:30



감독 Director

아민 나이파
Ameen Nayfeh



1988년 팔레스타인에서 태어난 작가 겸 감독으로, 유년기를 요르단과 팔레스타인을 오가며 보냈다. 영화 창작에는 일찍부터 관심이 있었지만, 2010년에 동예루살렘의 알 쿠드스 대학에서 간호학 학사 학위를 먼저 받았다. 그리고 2년 후인 2012년, 요르단의 홍해영화예술연구소에서 영화 제작으로 석사 학위를 받았다. 다큐멘터리 <어퍼컷>(2012)과 <명절 선물>(2012), 극영화 <횡단>(2017) 등 상을 받은 여러 편의 단편영화를 쓰고, 제작하고, 감독했다. <200미터>는 그의 장편영화 데뷔작이다.

Ameen Nayfeh is a writer and director born in Palestine in 1988. He spent his formative years moving between Jordan and Palestine. Despite an early interest in filmmaking, in 2010 he earned his B.Sc. in Nursing from Al-Quds University in East Jerusalem. Two years later, he earned an MFA in film producing from the Red Sea Institute of Cinematic Arts in Jordan. Ameen Nayfeh's previous films include *The Crossing* (2017, Short), *Suspended Time - Zaman Muaalaq* (2014, documentary segment), *The Eid Gift* (2012, Documentary) and *The Uppercut* (2012, Documentary). *200 Meters* is his first feature film.

너는 스무 살에 죽을 거야

You Will Die at 20



수단 중동부 알자지라 지역의 한 마을. 무잠밀은 태어나자마자 마을의 현인에게 20살에 죽을 거라는 예언을 듣는다. 가혹한 운명에 좌절한 아버지는 집을 떠나 떠돌고, 무잠밀은 홀로 아들을 키우게 된 어머니 사키나의 애뜻한 과보호 속에 자란다. 혹시 위험에 휘말릴까 매사에 조심하며 미래도 사랑도 꿈꾸지 못한 채, 종교적 배움에 충실한 나날을 보내는 무잠밀. 19살이 되어 예언대로라면 죽음에 가까워진 무잠밀은 다양한 나라를 떠돌다 돌아온 술라이만을 만나고, 그를 통해 마을 밖 세상을 알게 되면서 조금씩 마음에 파문이 일기 시작한다. 수단 영화 시상 8번째로 제작된 장편 극영화로, 2019년 베니스국제영화제의 독립적인 한 부문인 베니스데이즈에서 처음 공개돼 최우수 데뷔작에 주는 '미래의 자자상'을 수상했다.

Sudan, province of Al-Jazīrah, nowadays - When Muzamil was born, a prophecy by the holy man of the village predicts that he will die when he is 20 years old. Muzamil's father cannot stand the doom and travels away from home. Sakina, as a single mother, raises her son with over protection. One day, Muzamil turns 19... The eighth feature fiction film ever produced in Sudan, *You Will Die at 20* had its premiere at the 2019 Venice International Film Festival's independent sidebar Venice Days to win the Lion of the Future award for Best First Feature film.

Sudan, France, Egypt, Germany, Norway, Qatar | 2019 | 103min | Fiction
15세 이상 관람가

9/2 (Thu) 16:30
9/4 (Sat) 16:45



감독 Director

아잠드 아부 알알라
Amjad Abu Alala



수단의 감독 겸 제작자로, 아랍에미리트에서 태어나 현재까지 거주 중이다. 아랍에미리트대학교에서 미디어를 공부하고, 영화 및 다큐멘터리 감독으로 활동하며 아랍과 서구의 다양한 미디어 기관들과 일했다. 유수의 영화제에서 상영된 단편영화를 다수 제작했으며, 작품으로 <오렌지와 커피><새의 깃털><티나>, 압바스 키아로스타미 감독의 지도로 만든 2012년작 <스튜디오>, 2013년 아랍연극당국의 최고아랍어대본상을 수상한 <애플 파이> 등이 있다. 현재 수단독립영화제 프로그래밍위원회의 수장으로 활동하고 있다. <너는 스무 살에 죽을 거야>는 그의 장편영화 데뷔작이다.

Amjad Abu Alala is a Sudanese director and producer, born and currently residing in the United Arab Emirates. He studied media at the United Arab Emirates University and worked as a films and documentaries director with various media institutions for Arab and Western channels. He made many short films that screened at different film festivals, including *Orange and Coffee*, *Feather of the Birds*, *Teena*, and *Studio*, which was supervised by Abbas Kiarostami. In 2013, he received the Best Arabic Theater Script award from the Arab Authority for Theater for *Apple Pies*. He currently works as head of programming committee for the Sudan Independent Film Festival.

미카

Mica



사이드는 시장에서 비닐봉지를 팔며 '미카'라 불리는 10살 소년이다. 엄마와 아픈 아빠, 동생과 함께 메크네스 인근 슬럼지역에 사는 그에게, 가족의 지인이 찾아와 카사블랑카의 테니스클럽에서 심부름하는 일자리를 제안한다. 가족의 생계에 보탬이 되고자 그를 따라간 미카는 온갖 허드렛일을 하며 지낸다. 그러던 중 우연히 챔피언 출신 트레이너 소피아의 눈에 띄어 테니스를 배우며 숨은 재능을 드러내는 미카. 미카는 돈을 벌고 유럽에 갈 꿈에 부풀지만, 첫 시합날 싸움에 휘말려 시합의 기회는 물론 일자리마저 잃는다. 비정한 도시라는 세상을 배회하며 다른 삶을 열망하고 또 좌절하는 소년의 성장기로, 빈부와 계층 차이라는 사회적 현실을 드러내면서도 온기를 잃지 않는 시선을 가진 영화다.

10-year-old Saïd (Mica) sells grocery bags in souks. He lives with his mom and sick dad in a slum near Meknes. One day, Hajj Kaddour comes to take Mica to be an errand boy in a tennis club in Casablanca. This job would be an opportunity to help Mica's family. Sophia, an ex-tennis champion and trainer at the club, ends up noticing Mica and takes him under her wing. Hajj Kaddour condemns it, but the little boy sees it as an opportunity to go to Europe. In his first tournament, however, Mica gets into a fight and gets fired: jobless and homeless, Mica roams around Casablanca. Though Sophia helps him and manages to convince him to pick up his training, Mica has one obsession: migration...

Morocco, France, Qatar | 2020 | 103min | Fiction
전체관람가

9/3 (Fri) 11:30
9/5 (Sun) 16:30



감독 Director

이스마일 파루키
Ismaël Ferroukhi



프랑스에서 활동하는 모로코계 감독 겸 시나리오 작가로, 1962년 모로코에서 태어났다. 1992년 단편영화 <프레젠테이션>으로 칸영화제에서 코닥상과 SACD 최우수단편영화상을 수상해 세간의 주목을 받았다. 1994년에는 세드릭 칸의 영화 <너무 행복해>를 공동 집필했다. 장편영화 감독 데뷔작인 <위대한 여행>은 2004년 베니스국제영화제 베니스데이즈에서 최우수데뷔작에 주는 미래의 사자상을 수상한 바 있다. 그의 두 번째 장편영화 <자유인>은 2011년 칸영화제에서 상영됐다. <미카>는 그의 세 번째 장편영화다.

Ismaël Ferroukhi is a French-Moroccan film director and screenwriter born in 1962 in Morocco. He gained exposure with his 1992 short film *L'Exposé (The Presentation)*, which won two prizes (Kodak and prix SACD for best short film) at Cannes Film Festival. In 1994, he co-wrote the Cédric Kahn film *Trop de bonheur (Too Much Happiness)*. His directorial debut *Le grand voyage (The Great Voyage)*, won the Lion of the Future for a First Feature Film at Venice Film Festival in 2004. His second feature film *The Free Men* was screened at Cannes Film Festival in 2011.

전장의 피아니스트

Broken Keys



2013년, 전쟁으로 피해를 입은 시리아의 한 마을. 음악가 카림은 유럽으로 떠나기 위해 가장 소중한 자산인 피아노를 팔아야 한다. 13일 내로 떠날 돈을 마련해야 하는 상황이지만, 음악마저 금지하는 극단주의 무장세력의 습격으로 피아노가 망가지고 만다. 카림은 같은 은신처에 사는 소년 지아드에게 피아노를 고칠 부품을 찾아달라 부탁하고, 멀리 떨어진 람자라는 도시에 지아드 가족 지인의 그랜드피아노가 있다는 사실을 알게 된다. 전쟁의 포화를 뚫고 람자를 오가는 카림의 여정은 오랜 내전과 폭력으로 황폐해진 땅과 삶의 풍경을 드러낸다. 피아노와 음악을 매개로 생존 자체가 힘겨운 극한의 상황에서도 희망과 자유, 평화와 인간다운 삶을 열망하는 사람들의 조용한 저항을 이야기하는 영화로, 2020년 칸영화제에서 상영된 작품이다. 영화음악의 거장 가브리엘 야레가 음악을 맡았다.

2013, in a war-torn village in Syria. Karim, a musician, needs to sell his most precious possession to leave Syria and only has thirteen days to do it. As he wraps the instrument, a terrorist leader bursts into the apartment and destroys it. Karim enlists the help of a young boy named Ziad to whom he promises money, to help find the parts he needs in order to rebuild his piano. After several failed attempts, Ziad tells Karim about a grand piano located in a dangerous distant city named Ramza that was owned by family friends. It's a suicide mission but Karim has to take this chance.

Lebanon | 2020 | 110min | Fiction
12세 이상 관람가

9/3 (Fri) 19:30
9/5 (Sun) 14:00



감독 Director

지미 카이루즈
Jimmy Keyrouz



지미 카이루즈는 다수의 상을 수상한 감독이자 작가이다. 2016년 연출한 단편영화 <녹턴 인 블랙>은 링컨센터에서 최초로 공개된 이후 텔루라이드영화제, LA단편영화제를 포함해 세계 수많은 영화제에서 상영됐다. 또한 제43회 학생아카데미상, 영국영화TV아카데미 학생영화상, 미국감독조합영화상 등에서 수상했고, 2017년 아카데미상 단편영화상 후보에 오르기도 했다. 2012년 뉴욕 컬럼비아대학교 대학원에 입학해 각본과 연출을 공부했으며, 2018년 기후변화의 사회적 영향에 관한 장편 다큐멘터리 <거룩한 염소>를 연출하고 편집했다. <전장의 피아니스트>는 그의 첫 장편 극영화이다.

Jimmy Keyrouz is an award-winning director/writer. His 2016 short film *Nocturne In Black* won at the 43rd Student Academy Awards, the BAFTA Student Film Awards, the Director's Guild of America Film Award, and was shortlisted for the 2017 Oscars in the Live Action Short category. It premiered at the Lincoln Center in May 2016 and screened at Telluride, LA Shorts Fest and many film festivals around the world. In 2012, Jimmy joined the Screenwriting/Directing Master in Fine Arts program at Columbia University. In 2018, he directed and edited a feature documentary *The Holy Goats*. *Broken Keys* is his first feature film.

The 10th ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان الفيلم العربي

ARAFF 10주년 기념 앙코르

'ARAFF 10주년 기념 앙코르'는 아랍영화제 10주년을 맞이해 지나온 발자취를 돌아보는 특별전 겸 회고전으로 마련된 프로그램으로, 기존 상영작 중 파트너 기관들과 함께 선정한 2편의 영화를 앙코르 상영한다.

<팩토리 걸>은 1970년대부터 2016년 세상을 떠나기까지 20편 이상의 장편영화를 선보이며 이집트와 아랍 영화계에서 두드러진 활동을 보여 온 무함마드 칸 감독의 2013년 작품이다. 공장에서 일하는 20대 여성의 어긋난 사랑 이야기를 통해 빈부와 계층 격차, 여성에 대한 편견의 문제를 다루고 있다. <비극의 시>는 단편영화를 만들던 2005년부터 국제적인 주목을 받아 온 모로코-이라크계 감독 탈라 하디드의 장편영화 데뷔작이다. 인생에서 바라지만 이루지 못한 것을 찾아다니는 탐색과 상실의 정서, 세상에서 제 자리를 찾기 위해 떠도는 삶의 풍경을 담아낸 작품으로, 몽환적인 영상미와 예술적 실험을 만날 수 있다.

ARAFF 10th Anniversary Encore

'ARAFF 10th Anniversary Encore' is a retrospective program section in celebration of ARAB Film Festival's 10th anniversary to look back on the footsteps of the event. Two films from the past screenings, selected by the festival and partner institutions, will be presented as an encore in this section.

Factory Girl is a 2013 film directed by Mohamed Khan, who has been a respected filmmaker in Egyptian and Arab cinema throughout his career from the 1970s to his death in 2016. Seemingly a love story of a factory worker in her twenties, the film deals with social issues such as prejudice against women and social class differences. *The Narrow Frame of Midnight* is the debut feature film of Tala Hadid, a filmmaker of Moroccan and Iraqi descent who has been drawing international attention since 2005 when she was making short films. The film explores the theme of loss, non-belonging and searching for what you desire in life, with dreamy visual beauty and artistic experimentation.

비극의 시

The Narrow Frame of Midnight



모로코 중부의 숲에서 홀로 발견된 소녀 아이샤는 유럽으로 팔려갈 상황에 처한다. 그녀를 이용해 큰돈을 벌 계획인 압바스, 죄책감을 느끼지만 무력한 그의 여자친구 나디아와 원치 않는 여정을 시작하는 아이샤. 그들은 작가인 자카리아를 우연히 만나게 되는데, 그는 사랑하는 여인 주디스를 포함한 삶의 모든 것을 뒤로한 채 실종된 동생을 찾아다니고 있다. 모로코, 이스탄불, 쿠르디스탄 평야 및 그 너머에 걸친 남자의 여정과 닥쳐 온 운명을 거스르며 세상에서 제 자리를 찾고자 애쓰는 소녀의 이야기가 교차되는 영화는 상실의 정서와 탐색하며 떠도는 삶의 풍경을 담아내고 있다. 2014년 토론토국제영화제에서 처음 공개됐으며, 2015년 모로코 탕헤르영화제에서 최우수작품상과 비평가상을 수상했다.

A young orphan, Aïcha, is found alone in the forests of central Morocco. She has a personal history that reveals a courageous attempt at self-determination. Taken and sold from her home in the hills of the Atlas Mountains, Aïcha finds herself at the mercy of a petty criminal, Abbas, and his conflicted girlfriend, Nadia. They soon cross paths with Zacaria, a Moroccan/Iraqi writer, who has left everything behind - including a passionate relationship with a teacher, Judith - to search for his missing brother. The group embarks on a journey that will lead them across Morocco, to Istanbul, the plains of Kurdistan and beyond.

Morocco, United Kingdom, France, Qatar | 2014 | 93min | Fiction
15세 이상 관람가

9/2 (Thu) 14:00
9/4 (Sat) 11:30



감독 Director

탈라 하디드
Tala Hadid



작가, 감독이자 사진작가. 학생아카데미상과 베를린국제영화제에서 파노라마 단편영화상을 수상한 <너의 검은 머리 이흐산>을 포함해 몇 편의 단편영화를 만들었다. 또한 피에르 파올로 파졸리니에 대한 영화 <성스러운 시인>을 포함해 다양한 다큐멘터리를 제작하기도 했다. 그녀의 작품은 뉴욕의 현대미술박물관, 파리의 아랍세계문화원, 스웨덴의 에테보리미술관 등 세계의 수많은 박물관과 미술관, 갤러리에서 전시됐다. 2013년에는 미술사진 출판사인 스텐(Stern)에서 떠오르는 사진작가 시리즈로 탈라 하디드의 사진 모음집을 발간했다.

Writer, director and photographer Tala Hadid has made several short films, including *Tes Cheveux Noirs Ihsan (Your Dark Hair Ihsan)* which received a Student Academy Award and won the Panorama Best Short Film Award at the Berlin Film Festival. She has also made various documentaries including *Sacred Poet* on Pier Paolo Pasolini. Her work has shown at the Museum of Modern Art in New York City, L'Institut du Monde Arabe in Paris, the Goteberg Kunsthalle in Sweden and numerous museums and galleries around the world. The Fine Art photography publisher Stern also published a volume of a selection of Hadid's photographs in 2013.

팩토리 걸

Factory Girl



공장에서 일하는 스물 한 살의 히얌은 어머니와 여동생, 양아버지와 함께 가난한 동네에 살고 있다. 히얌은 자신에게 호감을 보이는 공장의 새로운 감독관 살라에게 사랑을 느끼고, 그도 자신을 사랑한다고 믿는다. 하지만 사랑에 폭 빠진 히얌과 달리, 살라는 둘 사이의 계층 차이를 일깨우며 그녀와의 관계를 부정한다. 그러던 중 공장 안에서 임신 테스트기가 발견되자, 히얌의 동료와 가족들은 죄를 지었다며 그녀를 비난한다. 히얌은 자신의 처지를 변명하는 대신, 독립적인 여성을 용납하지 않는 사회가 요구하는 엄청난 대가를 당당히 치르기로 결심한다. 이집트 영화에서 종종 볼 수 있는 멜로드라마와 뮤지컬의 틀 안에서 사회적 계층 구조와 여성에 대한 편견의 문제를 드러내며 노동하는 여성들의 삶을 담아낸 영화로, 이집트의 대표적인 중견 감독 무함마드 칸이 연출했다.

It is a simple love story about Hiyam, a young factory girl, who lives in a poor neighborhood with her mother, stepfather and young sister who works with her at the same factory. Hiyam falls in love with the new factory supervisor, believing that he loves her too. Eventually, Hiyam is shocked by his changing attitude towards her, refusing their relationship since she belongs to a lower working class, while he is from a middle-class. Her strength appears when a pregnancy test is discovered in the factory premises; her immediate family and close friends accuse her of sinning. Hiyam decides not to defend herself and pays an enormous price in a society that fails to accept independent women.

Egypt, United Arab Emirates | 2013 | 92min | Fiction
15세 이상 관람가

9/3 (Fri) 14:00
9/5 (Sun) 19:30



감독 Director

무함마드 칸
Mohamed Khan



1962년부터 1963년까지 런던영화학교에서 영화 제작을 공부했다. 제너럴이집션컴퍼니의 극작부에서 일한 후, 1963년부터 1966년까지 베이루트에서 조연출을 했다. 1971년부터 이집트와 아랍 영화계에서 두드러진 감독으로 활동하며, <거리의 플레이어><어느 시민의 귀환> 등 25편이 넘는 풍부한 레퍼토리로 30개 이상의 국제적인 상과 인정을 받았다. 작가로서 두 권의 저서 『이집트 영화 입문』(1969), 『체코슬로바키아 영화 개요』(1971)를 집필한 바 있다. 그의 영화는 아랍권에서 많은 상을 수상했으며, 2013년 두바이국제영화제의 '가장 위대한 아랍 영화 100' 목록에 3편의 작품이 오르기도 했다.

Mohamed Khan studied filmmaking at London School of Film Technique (The London Film School) between 1962-1963. He joined the script department at the General Egyptian Company in 1963 before he moved to Beirut, where he worked as an assistant director. Since 1971, Khan cemented his role as a salient director in the Egyptian and Arab filmmaking scenes. With a rich repertoire of more than 25 films, including *The Street Player*(1983) and *The Return of a Citizen*(1986), his works received over 30 international awards and recognitions. Three of his films are listed on the 100 Greatest Arab Films of Dubai International Film Festival in 2013.



티켓 안내

Ticket Information

티켓 및 예매 Ticket & Booking

티켓 문의 For ticket inquiries: Contact 070-5102-7927

티켓 가격 Ticket Price	3,000원	KRW 3,000
온라인 Online Booking	아트하우스 모모 홈페이지 인디맨아트시네마 홈페이지, 인디맨아트 앱 Website of Arthouse MOMO & Indie Art Cinema, Indie Art Cinema app	8.26(목) 15:00 ~ 9.5(일) August 26(Thu) 15:00 ~ September 5(Sun)
현장 매표소 Onsite Ticketing	아트하우스 모모 티켓부스 Arthouse MOMO Box Office	8.26(목) ~ 9.1(수) 15:00 ~ 19:00 August 26(Thu) ~ September 1(Wed) 15:00 ~ 19:00 9.2(목) ~ 9.5(일) 10:30 ~ 20:00 September 2(Thu) ~ September 5(Sun) 10:30 ~ 20:00

- 한 영화당 1인 4매까지 예매가 가능합니다 (온라인, 현장 동일). · 티켓 분실 및 파손된 경우에 재발행은 불가하오니 보관에 유의해 주시기 바랍니다.
- You can purchase up to 4 tickets per screening (both in online and onsite booking).
- It is ticket holders' responsibility to keep the ticket safe and undamaged as a ticket will not be re-issued.

취소 환불 안내 Cancellation & Refund Policy

취소 규정 Cancellation	해당 영화 상영 20분 전까지 가능 (온라인, 현장 동일) Free of charge up to 20 minutes before the film begins (both for online and onsite bookings)
환불 규정 Refund	해당 영화 상영 20분 전까지 전액 환불. 상영 이후에는 환불되지 않음 Full refund up to 20 minutes before the film begins & no refund once the film begins

- 온라인 예매 후 발권한 표는 매표소에서만 취소 가능합니다.
- 예매 후 부분 취소는 불가합니다 (3매 예매 후 1매만 부분 취소할 경우에도 3매를 모두 취소하고 2매를 다시 예매해야 합니다).
- Once the ticket booked online is issued, you must visit the box office in person to cancel it.
- A partial cancellation is not possible. (For example, if you want to cancel only one out of three purchased tickets, you must cancel all three and then, re-book two.)

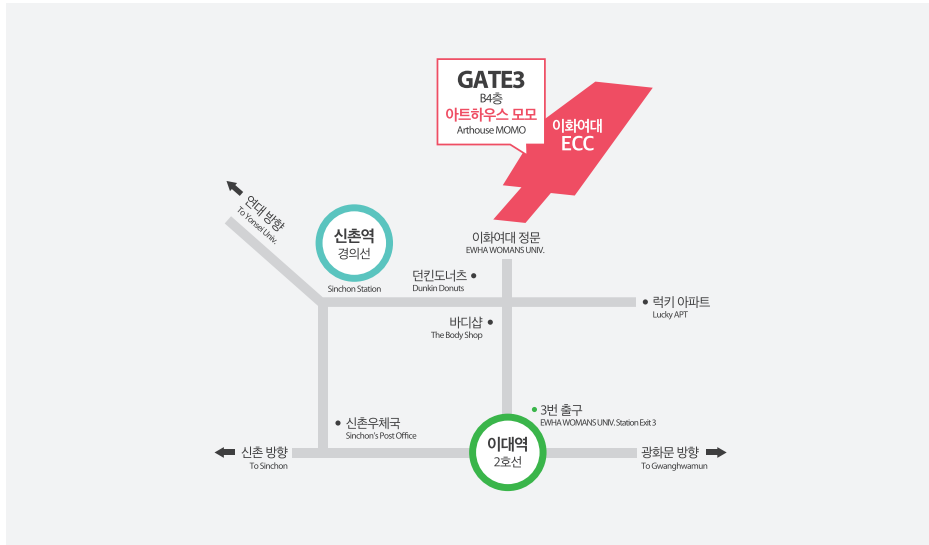
상영관 운영 안내 Theater Information

- 정시 상영을 원칙으로 합니다. 상영관 입장은 상영 10분 전부터 가능하며, 상영 시작 10분 뒤에는 입장이 제한됩니다.
- 지정좌석제로 운영되므로 꼭 본인 좌석에 착석해 주시기 바랍니다.
- 상영 시작 후 입장 시 지정좌석이 보장되지 않으며 상영관 담당자의 안내에 따라 착석해 주시기 바랍니다.
- 영화 상영 중 이동 및 재입장은 삼가 주시기 바랍니다.
- 상영관 입장은 영화의 관람등급에 따라 엄격히 통제됩니다. 만 7세 이하 어린이는 보호자 동반 하에도 입장 및 관람할 수 없습니다.
- 쾌적한 영화 관람을 위해 음료를 포함한 음식물 반입은 제한됩니다.
- 영화 상영 중 사진 및 비디오 촬영(휴대전화, 카메라 등)은 불가합니다.
- The screenings begin on time. You can enter the theater from 10 minutes before the film begins. If you are late more than 10 minutes, you will not be allowed to enter.
- As the seats are assigned on reservation, please take the assigned seat only.
- Your seat will not be guaranteed if you arrive after a screening begins. In such cases, please follow staff members' guide to an empty seat.
- Please refrain from moving around or re-entering the theater during the screening.
- Age restrictions on films will be strictly enforced. Children aged 7 and under are not allowed into the theaters regardless of accompanying guardians.
- No food or drinks are allowed in the theaters to keep the screening environment pleasant.
- Any unauthorized audio and video recordings of the films are prohibited by law.

관람등급 안내 Film Ratings

- 전체관람가(전체) | 12세이상관람가(12세) | 15세이상관람가(15세) | 18세이상관람가(18세)
- General audiences (G) | 12 and over (12+) | 15 and over (15+) | 18 and over (18+)

상영관 안내
Theater Information



아트하우스 모모 Arthouse MOMO

이화여자대학교 ECC B402 (ECC 3번 출구를 이용) TEL 02-363-5333
B402(ECC gate 3), Ewha Campus Complex, Ewha Womans Univ. TEL 02-363-5333

지하철 Subway

2호선 이대역 3번 출구 300m 직진
Ewha Womans Univ. Station (Line 2) Exit No. 3, 300m from the Exit 3

버스 Bus

간선 BLUE 153, 171, 172, 173, 270, 271, 272, 273, 470, 472, 601, 602, 603, 606, 672, 673, 700, 707, 710, 721, 750A, 750B
지선 GREEN 5714, 6712, 6714, 7011, 7017, 7024, 7611, 7713, 7737
광역 RED 1000, 1004, 1100, 1101, 1200, 1300, 1301, 1302, 1400, 1500, 1601, M7106, M7111, M7119, G7111

주차 안내 Parking

- 이화여자대학교 ECC 지하주차장 이용, 극장이 위치한 지하4층은 D블록 1번 엘리베이터 이용
- 할인권 4시간 2,000원, 이후 10분당 1,000원 (극장 매표소에서 주차권을 받은 후 정산소에 제시)
- 2편 이상 영화를 관람하는 경우에는 극장 매표소에서 종일 주차권(5,000원) 구매가 가능합니다.
- 이화여대 정문은 현재 이용이 불가하니 후문을 이용하시기 바랍니다.
- ECC underground parking lot is available. Please use the No 1. elevator in block D
- Up to 4 hours : KRW 2,000, every 10 minutes thereafter KRW 1,000
- Please receive a validation stamp on both movie ticket and parking ticket at the box office of Arthouse MOMO.
- If you watch two movies in one day, you can purchase a one-day parking permit for KRW 5,000.
- Please note that the main gate is temporarily closed, so please use the back gate.

한-아랍 스타트업 아이디어 공모전

공모기간

2021.7.5 Mon. -
2021.8.31 Tue. 16:00

공동 주최



후원



지원 자격

한국 대학(원)생/청년 및 한국 거주 아랍 대학(원)생/청년 중 아랍 관련 비즈니스 아이디어를 보유한 예비창업자(팀) 또는 스타트업 운영자(팀) 누구나

※한국인과 아랍인이 팀을 이루는 경우 가산점 부여

지원 분야

제한 없음 (※ 단, 타 공모전에서 상금 3천만원 이상을 지원 받았거나 타인의 특허, 실용신안 등 지적재산권을 침해 또는 침해할 우려가 있는 아이템은 지원 불가)

지원 방법

공모전 사이트 (koarabstartup.org) 접속 후 지원

문의

한국-아랍 소사이어티 공모전 사이트 (koarabstartup.org) 1:1 게시판 문의

공모 전형 및 혜택(부문 중 1개 선택 지원)

STARTUP 부문 아랍 지역 관련 사업 아이템을 가지고 있는 스타트업 종사자 및 예비 창업자 참여 전형

혜택 창업지원금 수여 1등 2,000만원, 2등 1,000만원, 3등 500만원

스타트업 비즈니스 성장 전략 멘토링

두바이 엑스포 방문기회 1~3등 팀 희망 시, 각 팀당 최대 2명

한국무역협회 '오픈노베이션' 프로그램 지원 시 및 입 우선 추천 (1등 팀 대상)

2022 넥스트라이즈 전시부스 및 발표기회 제공 (1등 팀 대상)

IDEA 부문 아랍 지역에 대한 관심과 아이디어가 있는 청년 참여 전형

혜택 창업지원금 수여 1등 500만원, 2등 200만원, 3등 100만원

스타트업 비즈니스 성장 전략 멘토링

두바이 엑스포 방문기회 1등 팀 희망 시, 최대 2명

상영시간표 Screening Schedule

아트하우스 모모 1관 Arthouse MOMO 1

	9/2 (Thu)	9/3 (Fri)	9/4 (Sat)	9/5 (Sun)
1회 11:30	143 사하라 스트리트 143 Sahara Street 104' G	미카 Mica 103' G	비극의 시 The Narrow Frame of Midnight 93' 15	200미터 200 Meters 96' 15
2회 14:00	비극의 시 The Narrow Frame of Midnight 93' 15	팩토리 걸 Factory Girl 92' 15	피부를 판 남자 The Man Who Sold His Skin 104' 15	전장의 피아니스트 Broken Keys 110' 12
3회 16:30	너는 스무 살에 죽을 거야 You Will Die at 20 103' 15	200미터 200 Meters 96' 15	16:45 너는 스무 살에 죽을 거야 You Will Die at 20 103' 15	미카 Mica 103' G
4회 19:30	개막 + 피부를 판 남자 The Man Who Sold His Skin 104' 15	전장의 피아니스트 Broken Keys 110' 12	143 사하라 스트리트 143 Sahara Street 104' G	팩토리 걸 Factory Girl 92' 15

관람등급 안내 Film Ratings

- 전체관람가 **G** 12세 이상 관람가 **12** 15세 이상 관람가 **15** 18세 이상 관람가 **18**
- General audiences 12 and over 15 and over 18 and over

* 모든 상영작은 한글자막 및 영어자막이 있습니다. All screening films are subtitled in Korean and English.

· 본 책자는 8월 9일자로 출판되었습니다. 이후 변동사항은 영화제 홈페이지를 통해 확인하시기 바랍니다.

· This Program Book was published on August 9th. Please check out the latest information at ARAFF website (www.arabfestival.or.kr).

